

静かなる情熱  
きらめく熱き躍動

2023 ヤンユキ YANG YUKI PASSIONATE ERHU CONCERT  
楊雪 情熱の二胡コンサート

2023年10月1日(日) 開演 14:00/17:30

銀座 YAMAHAホール

主催：楊雪音楽事務所

# PROGRAM

## 第一部

1. メイファサンノン  
梅花三弄  
Plum Blossom in Three Movements
2. 故郷の原風景（故乡的原风景）  
Furusatono Genfuukei
3. サイマ  
賽馬（赛马）  
Horse Racing
4. 雪の舞（雪之舞）  
Yuki no mai
5. Rock With You
6. 予感～時の回廊～クロノ・トリガー（预感～时之回廊～时空之轮）  
Forefeel ~ Corridors of Time ~ Chrono Trigger
7. 駱駝  
Pull Camel
8. Encanto Rojo（红色魅力）

## 第二部

9. ニセンエイゲツ  
二泉映月  
The Moon's Reflection on the Second Spring
10. 黄砂  
Yellow Sand
11. ホウリイチュン ツァイライ  
何日君再来  
When are you back again
12. ラストエンペラー（末代皇帝）  
The Last Emperor
13. 雲・海 sea of clouds



# PROFILE

## 楊 雪 <二胡> Yang Yuki

幼少期から二胡(胡弓)演奏家・作曲家である父・楊興新(ヤン・シンシン)の影響で二胡に親しむ。書道展で最優秀賞を得た経験もあり、高校・大学時代には、室町時代から伝わる小笠原流礼法を学び、「花鬘伝(はなかずらのでん)」を授かるなど、日本文学、文化、音楽に親しみながら成長した。東京経済大学経済学部学士号取得。2007年から、プロの二胡奏者として楊興新と田再励(デン・ザイリ)に本格的に師事。2011年12月、プロデビュー、ミニアルバム『シルクロード』をリリース。2013年6月、オリジナル曲を収録した初のフルアルバム『櫻～Eternally～』をリリース。2014年には中国政府奨学金留学生に選ばれ、中国国内の音楽最高学府である「北京中央音楽学院」に入学。在学中は田再励に師事し、同校大学院に進学後は、板胡を李恒(リ・ハン)、二胡を陳耀星(チェン・ヤオシン)に師事。2016年4月、2ndアルバム『雪の舞』をリリース。2016年8月、中国「第三回 敦煌杯・上海二胡コンクール」にて銀賞受賞。2017年7月、中国「第六回 国際中国器楽コンクール」にて金賞受賞。2017年、東京オペラシティコンサートホールで開催された「音楽文化交流プロジェクト「ONE ASIA ジョイントコンサート ジャパンプレミア2017」では、二胡奏者として参加。この模様は、テレビ朝日「題名のない音楽会」にて放映された。

2018年、中央音楽学院音楽ホールにて、趣向をこらした演奏で「第一回修士学位コンサート」を成功させる。2019年7月、3rdアルバム『雲・海』をリリース。2019年10月、「第二回修士卒業コンサート」を日本人として初めて王府ホールで開催した。難曲とされる協奏曲「長城随想」全4楽章を中央音楽学院民族管弦オーケストラと共に演奏。加えて、日本のトップアーティストや著名アニメーション作家とのコラボレーションにより、多ジャンルの音楽や芸術を取り入れた革新的な企画構成で日中友好や文化交流を表現した。2020年6月、修士課程を修了、帰国。2021年10月、日経ホールにて帰国後初の東京公演を開催。

2022年11月から12月にかけて開催された岡山(岡山市民会館大ホール)・仙台(電力ホール)・群馬(高崎芸術劇場大劇場)の3都市コンサートツアーでは、各都市で活動するフラダンサー、ハワイアンミュージシャン、ストリートダンサー、コーラスグループなどを迎え、これまでにない「二胡とダンス」「二胡とコーラス」のコラボレーション企画を実現した。2023年1月、NHK総合テレビ音楽番組「うたコン」出演。2023年4月、4thアルバム『多彩』をリリース。2023年6月、TuneCore Japan 主催『Independent Artist Awards』にて「Top UGC Music (2022)」部門にノミネート表彰されるなど、多数のメディアに出演し多方面から注目を集めている。

演奏者だけでなく二胡教育者としても活動している。2007年に日本二胡学院東京大塚教室を設立、日本二胡学院専任講師となる。その後、岡山、仙台、群馬、前橋高崎にて二胡教室を開き、生徒の中から、二胡奏者・二胡教育のプロフェッショナルも育ち、それぞれ活躍の場を広げている。また2021年には、全国の二胡愛好家の育成や水準の向上と、日本各地で二胡の音色が響き渡る未来を願い、「日本二胡学院二胡検定試験」の実施・運営を開始。2023年10月には、第3回二胡検定試験を開催する予定である。社会貢献活動にも取り組んでおり、「二胡が持つ音楽の力」をより多くの方々へ届けたいという願いから、全国での演奏活動のほか、日本各地の老人ホーム、障がい者支援施設や被災地などで数多くの訪問演奏も行い、楊興新が設立した慈善事業「星の基金」の想いを引き継ぎ、現在中心となって活動中。また、その活動の派生として、2016年に楊雪の活動理念に賛同したメンバーと「楊雪二胡楽団 YANG YUKI ERHU ORCHESTRA」を結成し、社会貢献・支援活動を継続中である。

二胡を通じて日本と中国の「架け橋」として友好・平和を願い、そして、日中文化の融合をテーマに活動中。中国音楽家協会及び、中国民族管弦楽二胡学会会員。

### 受賞歴

- 2023年06月 TuneCore Japan 『Independent Artist Awards』  
「Top UGC Music (2022)」部門ノミネート表彰
- 2021年10月 埼玉県アーティストボランティア功労賞
- 2017年07月 中国「第六回 国際中国器楽コンクール」にて金賞受賞
- 2016年08月 中国「第三回 敦煌杯・上海二胡コンクール」にて銀賞受賞

### 著書・監督・監修

- 2023年09月 短編アニメーション「雪の舞」監督 (YouTube)
- 2021年02月 「日本二胡学院 二胡検定 1級～6級テキスト」監修・著者
- 2020年06月 「二胡 上達レッスン 技術と表現力を磨く」監修 (メイツ出版)

### YouTube 合奏企画

- 2021年09月 「I Will Follow Him」合奏を企画・監督
- 2021年01月 「揚子江」合奏を企画・監督
- 2021年01月 「雪の舞」合奏×アニメーションを企画・監督
- 2020年05月 「宇宙戦艦ヤマト」合奏を企画・監督
- 2020年05月 「瑠璃色の地球」合奏を企画・監督



# TRAJECTORY




夢








大きかったり小さかったりはするけれど、誰もが夢を持っている。  
人によってはその夢はほんのひと時のものかもしれない。  
でも、同じ夢をずっと持ち続けている人にとっては  
その人の今、そして未来を築く原動力となる。  
小さい時ふっと思っていたこと、憧れていたことが  
運命の流れによって実現へと変わる。  
いつだって「夢」は人をつくる。  
その道程は長く険しいかもしれないけれど  
私たちは夢の実現に向けて、一步一步挑戦していく。



人皆有梦想，或大或小，或浅或深。  
人皆有异同，有些梦想是心之一瞬，而有些则深远持恒。  
这心驰荡漾的梦想，渐渐的成为塑造当下和创造未来的“原动力”。  
曾经的美好憧憬，此时正追随命运的洪流奔跑着、寻找着 ....  
人生如梦、梦即人生。  
圆梦的路上道阻且长，唯有低头前行，草色帘青。



Everyone has a dream, big or small dream, deep or shallow dream. Everybody is different.  
Some dream are instant, some last long and in it.  
It becomes the "Original Force" of building nowadays and future.  
To realize our expected beautiful dream following our fate. Dream is our life no matter  
when.  
The road to the dream is long but we will conquer it by working hard.



TRAJECTORY



结



结识

结合

结缘

团结

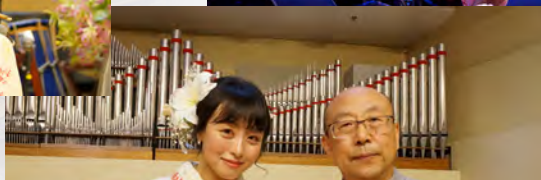
联结



夢との結び、音楽との結び、生け花・アニメーションなど芸術分野との結び  
無数の水引の紐を束ね、結ばれた鶴  
音楽は人と人、気持ちと気持ち、そして国と国を結びつなぐ

与梦想的结合、与音乐的结合、与插花、动漫等艺术领域的  
结合，  
还有无数水引绳系 在一起的这只鹤，  
音乐将人与人、心与心、国与国相互联结。

This is MIZUHIKI Crane with countless  
MIZUHIKI rope is the combination of dream, music, ikebana and Animation.  
Music is the connection between Mans, Hearts and Nations.



TRAJECTORY

伝

相伝

伝来

伝統

伝授

伝承



悠久の昔、シルクロードを渡って中国へと伝わった二胡の基となる弦楽器。

師から弟子、親から子、友人から友人へ、時代の変遷を経て今の二胡が存在します。

人から人へ手ずから受け継がれたものを、「聴く人、学ぶ人、全ての人々に二胡を通して伝えていく」。

その一助となるのが、一人の二胡奏者としてこの上なく幸せなことです。

一种弦乐器，成为二胡的基础，很久以前通过丝绸之路传入中国。

从师父到弟子，从父母到孩子，从朋友到朋友，二胡经过时代的变迁，演变成了今天的样子。

人手相传的东西，是“通过二胡传给一切人，听者，学者”。

作为一名二胡演奏者，我非常高兴能够在这方面提供帮助。

A stringed instrument as the basis of the Erhu, it was introduced to China via the Silk Road long ago. Erhu has evolved through the changes of the times and become what it is today, It was inherited from master to disciple, from parents to children, from friend to friend, Passing down from hand to hand is "passed on to all people, listeners, and scholars through the Erhu." As an Erhu player I'm very happy to be able to help with this.



# TRAJECTORY



共演

共有

共感

共鳴

共仁



一つの空間の共有。

それによる心と心の共鳴。

私にとって、舞台は全ての方との共演の場だと思っています。

これからも二胡を通じて皆様との関係を大切に紡いでいきたい。

共に支え合ってこれからも活動を続けていきたいと心から願っております。

共享一处空间，共鸣两个心弦。

对我来说，我的舞台是和大家合作的地方。

我们希望通过二胡音乐艺术继续珍惜、维护好与大家的关系。

我们真诚的希望与大家互相支持，并在未来继续我们的活动。

Sharing the same space, hearts resonate with one another. To me the stage is a place where I can collaborate with everyone. We hope to continue to cherish the relationship with everyone through Erhu. We sincerely hope that we can support each other and continue our activities in the future.





# TRAJECTORY

二胡奏者として15年間の軌跡

夢はいつまでも、結びつきは永遠に。

深い伝統で共鳴し合い、

共に前に進んでいきたい

中国に生まれ日本で育った私の音楽思想には、日本と中国の多元的な要素が深い影響を及ぼしています。

日本と中国の間で途切れることなく続いてきた歴史と人文の交流には、二胡が得た両国民の深い親しみも加わりました。

私の歩んで行く芸術の道においては、自分の独特な人生経験と日中文化の融合に対する一貫した情熱を、唯一無二の魅力を備えた楊雪の二胡芸術へと昇華させたいです。

新しく広がっていく、一見無謀にも思える挑戦とともに。

挑戦するのが私の信条ですから。

“梦想是不灭的，联系是恒长的。我们希望在深厚的传统里生成新的共鸣，与子偕行。”

出生在中国，成长在日本，我的音乐思想深受中日两国多元文化的影响。

中日历史文化交流从未间断，二胡使两国的人民加深了解。

在我的艺术历程中，我将自己独特的人生经历和对日中文化融合的热情，升华为杨雪二胡艺术的独特魅力。

伴随着不断扩大的新局面，大家可能偶尔心存疑虑，甚至也会觉得荒谬。

但我们的理念是迎接所有挑战，处理好每一件事，此间不舍昼夜。

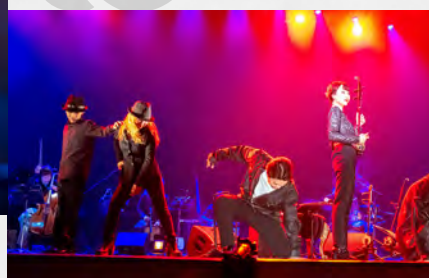
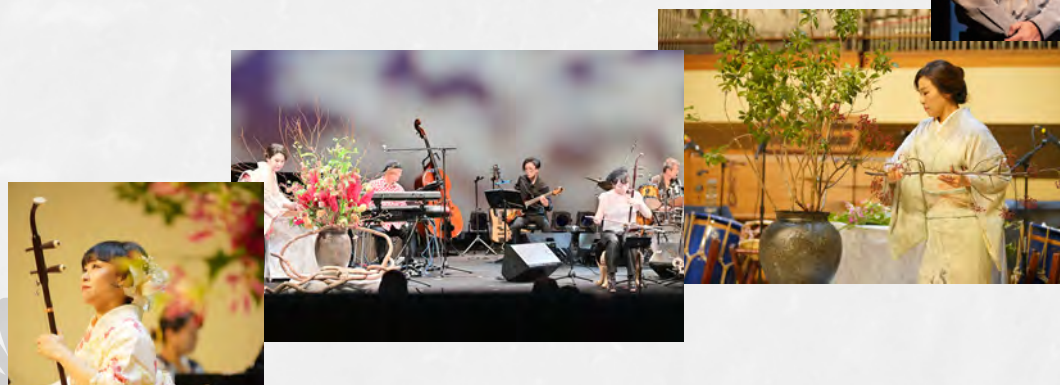
"Dreams are eternal, connections are eternal. We hope to resonate and move forward together based on our deep traditions." Born in China and raised in Japan, my musical philosophy is deeply influenced by the diverse elements of Japan and China. The historical and cultural communication between China and Japan has never stopped, and Erhu has helped a lot on the understanding between the two nations. In my musical life, I want to sublimate my special life experience and consistent enthusiasm for the integration of Japanese and Chinese cultures into the unique symbol of Yang Xue's Erhu Art., it may seem foolhardy facing tot the new and ever-expanding challenge. But my philosophy is to accept the challenge.







Yuki no mai  
**雪の舞**  
 短編アニメーション作品  
 Animated Short Movie





# TRAJECTORY

## 教育者としての軌跡

2007年に日本二胡学院東京大塚教室を設立し、日本二胡学院の専任講師となりました。

その後、出会いが結んでくれた縁をきっかけに、地元根差した教室をやりたいとの思いから、岡山、仙台、群馬に二胡教室を開設しました。

人と人の縁とは不思議なもので、いずれも私にとってはかけがえのない存在となっています。

生徒の中から、二胡奏者・二胡教育のプロフェッショナルも育ち、それぞれに活躍の場を広げています。

日本各地で二胡の音色が響き渡る未来を願い、2021年からは全国の二胡愛好家の育成や水準の向上を目的に『日本二胡学院二胡検定試験』の実施・運営をスタートしました。

2007年创立日本二胡学院东京大塚教室，并成为日本二胡学院专职讲师。

此后，基于这次机会所建立的人脉以及创办扎根于当地的二胡教室的愿望，我决定在冈山，仙台和群馬开设二胡教室。

人与人之间的关系很神秘，对我来说都是无可替代的。

在我们的学生中，我们还培养了二胡演奏家和二胡教育专业人士，他们每个人都在拓展自己的职业机会。

希望二胡之声响彻日本各地的未来，我们于2021年开始实施和运营“日本二胡学院二胡认证考试”，旨在培养二胡爱好者并提高全国二胡爱好者的水平。

In 2007, I founded the Tokyo Otsuka Classroom of Japan Erhu Academy and became a full-time trainer at Japan Erhu Academy. Afterwards, I decided to open Erhu classrooms in Okayama, Sendai, and Gunma based on the connections established through this opportunity and the desire to establish an erhu classroom with locals. The relationship between people is mysterious and irreplaceable to me. Among our students we also trained erhu players and erhu education professionals, each one of them were expanding their career opportunities.

Hoping the business of erhu will be spread out throughout Japan in the future, We began to implement and run the "Erhu Certification Examination by Japan Erhu Academy" in 2021, Planning to cultivate erhu amateurs and improve their level in Japan.







## 教則本

楊雪監修「二胡 上達レッスン 技術と表現力を磨く」(メイツ出版)

「もっと思い通りに二胡を奏でたい」そんな思いを叶えるため、基礎的な知識や技術の確認、中上級者に必要なテクニックや表現のためのコツなどをわかりやすく紹介して、初心者から中・上級者まで幅広く多くの方に読んでいただける内容になっています。



## 二胡検定試験

日本各地で二胡の音色が響き渡る未来を願い、2021年から全国の二胡愛好家の育成や水準の向上を目的に『日本二胡学院二胡検定試験』の実施・運営をスタートしました。



# TRAJECTORY

## 社会貢献活動の軌跡

### 「二胡が持つ音楽の力」

社会貢献活動にも取り組んでいます。「二胡が持つ音楽の力」をより多くの方々へ届けたいという願いから、全国での演奏活動のほか、日本各地の老人ホーム、障がい者支援施設や被災地などで訪問演奏を行っています。

東日本大震災で慰問演奏に訪れた際、印象深い言葉に出会いました。「今日の演奏を聴いて、二胡をやってみたいという気持ちになりました」。こんな大変な状況にもかかわらず、私の演奏で音楽をやってみたいという気持ちがわいてきたなんて。こんなときこそ、音楽は必要なんだ。光になるんだ。そう実感したのです。

### “二胡的音乐力量”

我们多次参与贡献社会的活动，只为将二胡音乐的力量传递给更多的人們。

我们不仅在全国各地演出，还走访了日本各地的疗养院、残障人士的支援设施和灾区等地。

当我去参加东日本大地震纪念活动时，我听到了一些令我印象深刻的话语：“听了今天的演奏，我也想试试拉二胡”。

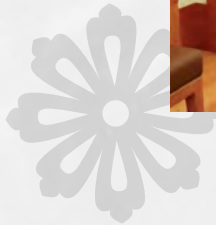
尽管他们处境艰辛，但我的表演竟让人萌生了尝试音乐的愿望。在这种时候，音乐是必要的存在，是生命里的一缕光泽，照耀着人们。我就是这样感觉的。

### “Erhu's musical power”

We participated in many social activities in order to transfer the power of erhu music to as many people as possible, we performed across the country as well as visited nursing homes, support facilities for the disabled, and disaster areas across Japan. When I went to the East Japan Earthquake commemoration event, I heard some words that impressed me. "I want to try playing the Erhu after listening to today's performance,." Despite the difficult situation, my performance gave people the desire to play music. Music is important and shining at this moment. That's how I feel.







## 星の基金～楊雪二胡楽団

私の父であり二胡の師でもある楊興新が障がい者との交流・援助を目的に「星の基金」を設立しました。現在は私が中心になり活動を行っています。また、そこから派生した活動として、2016年に楊雪の活動理念に賛同したメンバーと「楊雪二胡楽団」を結成し、社会貢献・支援活動を継続しています。

星之基金～杨雪二胡乐团

我的父亲、二胡老师杨兴新成立了星之基金，旨在与残疾人交流和协助。目前，以我为中心进行活动。另外，作为由此衍生的活动，2016年，我们与认同杨雪活动理念的成员组成了杨雪二胡乐团，持续从事社会贡献和支援活动。

Star Fund~Yuki Yang's Erhu Orchestra

My father, Erhu teacher Yang Xingxin, founded the Star Fund to help communicate and assist disabled people. I am running this business at the moment. As an additional activity to Star Fund we formed the Yang Xue Erhu Band with members who agreed with Yang Xue's business philosophy in 2016 and continue to engage in social contribution and support activities.





# PROGRAM NOTES

メイファサンノン  
梅花三弄

## Plum Blossom in Three Movements

作曲 陳志遠

琼瑶の同名小説をもとに中国で大ヒットしたドラマのテーマソングで、美しくも儂い世界観が特徴。楊雪が演奏したこの曲は、中国をはじめとする世界 225 カ国の TikTok で約 48 億回以上音楽再生され (2023 年 7 月時点)、TuneCore Japan 主催の『Independent Artist Awards』の「Top UGC Music (2022)」部門でノミネート表彰された。

※収録アルバム「雪の舞」

这是一部在中国大受欢迎的电视剧的主题曲，改编自琼瑶的同名小说，其特点是美丽而虚幻的世界观。杨雪演奏的这首歌曲在包括中国在内的全球 225 个国家的 TikTok 上播放量超过 48 亿次 (截至 2023 年 7 月)，是 TuneCore Japan «Independent Artist Awards» “Top UGC Music (2022)” 部门提名表彰的歌曲。

※收录于专辑《雪之舞》

This song is one of the most popular TV series songs in China. It was dramatized by QiongYao's novel and featured with a beautiful unreal world vision. The total TikTok playing of this song at 225 countries including China is over 480,000,000 times (by July 2023). It is the nominated recognized song of TuneCore Japan Independent Artist Awards “Top UGC Music 2022 ”

This Song is recorded in the Album of “Yuki no mai”



# PROGRAM NOTES

## 故郷の原風景（故乡的原风景）

### Furusatono Genfuukei

作曲 宗次郎

オカリナ奏者として活躍する宗次郎の”自然三部作”と言われるアルバムの中の第1弾「木道」の収録曲。93年発表で、木から匂い立つ香りを感じさせる幽玄な音楽で”第35回日本レコード大賞”の企画賞を受賞した。

※収録アルバム「多彩」

这首歌曲收录于作为陶笛演奏家活跃的宗次郎的“自然三部曲”中的第1弹《木道》。于1993年发行,凭借让人感受到树木散发香味的神秘音乐获得第35届日本唱片大赏企划奖。

※收录于专辑《多彩》

This song is included in “Kido”, the first album of the “natural trilogy” by Sojiro, who is an ocarina player. Released in 1993, it won the Planning Award at the 35th Japan Record Awards for its mysterious music that makes you feel the scent of wood.

This song was recorded in the Album of “TASAI”.



# PROGRAM NOTES

サイマ  
賽馬（赛马）

## Horse Racing

作曲 黄海懷

1960年代始め、黄海懷が内モンゴルの民謡をもとに作った曲。内モンゴルの祭典で行われる競馬の情景を、熱く、奔放に、生き生きと描写する。

※収録アルバム「雲・海」

是黄海怀于60年代初创作的一首二胡独奏曲，描绘了蒙古族牧民欢庆赛马盛况的情形。

※收录于专辑《云·海》

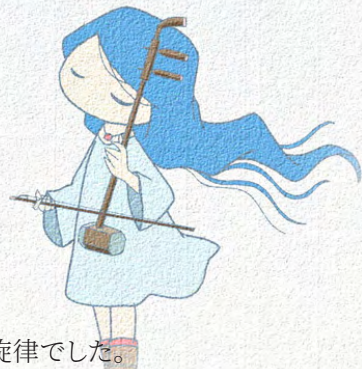
An Inner Mongolia folk song composed by Huanghai Huauxi in the early 1960s. The scene in which Inner Mongolian people horse racing during the festival is described as hot, free and lively.

This song was recorded in the album of "Sea of Clouds".





# PROGRAM NOTES



## 雪の舞（雪之舞）

### Yuki no mai

作曲 楊雪

雪の舞は私のオリジナル曲です。

ふっとある日、頭の中で思い浮かべた旋律でした。

二胡という楽器を通じて、私は多くの方と出会いました。

みんなと手を繋いで楽しく踊りたい、そんなイメージの一曲です。

そして、この曲が出来上がった後、自分で聴くたびにがあるストーリーが浮かびました。

※収録アルバム「雪の舞」

#### あらすじ

あるところに雪の妖精がいました。

その雪の妖精は、いつも近くの村の様子をこっそりのぞいていました。

楽しそうな村人たちを見て、いつしか自分もその輪の中に入りたくて願うようになっていました。

思いきって村を訪れた妖精ですが、村人とは違う身なりをしていたため、気味悪がられて受け入れてもらえません。

そんなある日、村で事件が起こりました・・・

《雪之舞》是我的原创音乐。它是突然有一天，在我脑中浮现出来的旋律。通过二胡这个乐器，我遇到了很多人。想和大家手牵着手开心地跳舞，就是这样印象中的一首歌。然后，当这首曲子做好后，每次自己听的时候都会浮现出一个这样的故事。

在一个地方，空中的一朵雪花飘落到了一棵枯树里，然后它变成了一个雪的精灵。雪精灵总是偷偷地窥探附近村子的情况，看着那些快乐的村民们，不知不觉地，她自己也想进入那个圈子里。虽然她最终下定决心去造访了村庄，但因为她的装扮与村民们不同，大家都很害怕她，所以她没有被大家接受。直到有一天，村子里发生了一件事儿...

< YUKI NO MAI > is my original song. It popped up in my mind once a day. I met a lot of people dance with them through this song. Each time I heard this song a story like this will emerge in my mind.

A snowflake dropped on a dying tree then it transformed to a snow fairy. She always observed the villagers slinkingly. She tried to get her involved with the crew but because her appearance is different from others so everybody is scared of her. Till one day there is something happened in the village....



2023年10月 楊雪



# PROGRAM NOTES

## Rock With You

作曲 ROD TEMPERTON

マイケル・ジャクソンのディスコ期を代表する一曲（1979年発表）。アルバム『オフ・ザ・ウォール』からのシングル・カットである。

※収録アルバム『多彩』

代表迈克尔·杰克逊迪斯科时期的歌曲（1979年发行）。是专辑《Off the Wall》中的单曲。

※收录于专辑《多彩》

A song representing DISCO Age released by Michael Jackson in 1979, It is a single cut from the album "Off the Wall".

This song was recorded in the Album of "TASAI".



# PROGRAM NOTES

## 予感～時の回廊～クロノ・トリガー (预感～时之回廊～时空之轮)

### Forefeel ~ Corridors of Time ~ Chrono Trigger

作曲 光田 康典

3曲とも、ロールプレイングゲーム『クロノ・トリガー』のオリジナルサウンド(1995年発表)。同ゲームは、時空を超える冒険を描く壮大なドラマ。オリジナルサウンドの中でも特に評価が高いのが「時の回廊」。シタールの音色を取り入れた民族音楽風の楽曲で、ゲーム中の舞台である古代王国の栄華を象徴するような煌びやかで美しい旋律が特徴的だ。

<ゲーム・ストーリー>

主人公のクロノは瞬間を移動する装置テレポッドに乗り、様々な時代を旅してゆく。やがてたどり着いたのは謎の生命体《ラヴォス》によって滅ぼされた自分たちの未来だった。世界を守るため《ラヴォス》に立ち向かうクロノの時空を超えた冒険が始まる。

这三首歌曲都是角色扮演游戏“克罗诺触发器”(1995年发行)的原创音乐。该游戏是一部关于超越时空冒险的游戏。在原创音乐中,评价特别高的是《时之回廊》。这是一首融合了西塔尔音乐的民族音乐风格歌曲,其特点是旋律华丽优美,象征着游戏中设定的古代王国的繁荣。

<游戏故事>

主角克罗诺乘坐着 telepod 这种能够穿越时空的装置,穿越到了各个时代。最终,他们到达了一个被一种名为拉沃斯的神秘生命体摧毁的未来。克罗诺超越时空的冒险从他与拉沃斯对抗以保护世界开始。

These three songs are original ones of RPG <Chrono Trigger> that was first issued in 1995. This game is about adventure of time travel. As one of the original music Corridors of Time is mixed with Sitar music style and the melody is graceful and magnificent. It represent the booming of the game set ancient kingdom.

Game story

Chrono time travelled to different ages by a transportation of Telepod. They reached to a future destroyed by a mystics live being Lavos and then they fought against them to protect the world.

# PROGRAM NOTES

## 駱駝

### Pull Camel

作曲 曾尋

曾尋が1956年に内蒙古の民謡をもとに創作した曲。簡潔な手法、優美な曲調、モンゴル族特有の曲風で、駱駝のキャラバン隊が果てしなく広がる砂漠を歩む情景を描く。

曾寻于1956年根据内蒙古民歌创作的歌曲。这首作品以简单的技法、优美的旋律和独特的蒙古族旋律，描绘了一支骆驼商队在无边无际的沙漠里行走的场景。

It was created from Inner Mongolian folk song in 1956. It described a group of camel business men walking through in the endless desert with the simple, motivated and Mongolian style rhythm.





# PROGRAM NOTES

## Encanto Rojo (红色魅力)

作曲 HAGER FABIO GABRIEL  
SALMERON VERONICA A

世界中のプロダンサーによって選ばれているタンゴのスタンダード曲のひとつ。バンドネオン（おもにタンゴの演奏で知られる蛇腹楽器）奏者で作曲家でもあるファビオ・ハーゲルが2007年に発表。2009年のタンゴダンス世界選手権においてチャンピオンが優勝を飾った曲としても広く知られている。

世界各地专业舞者选择的标准探戈歌曲之一。它由法比奥·哈格尔 (Fabio Hager) 于2007年发行, 他是一位手风琴(一种主要用于演奏探戈的风箱乐器) 演奏家和作曲家。这首歌也被广泛称为2009年世界探戈舞蹈锦标赛冠军歌曲。

It was accepted as one of the standards of dancer performance, demonstration and Tango competition around the world. Fabio Hager created <Encanto Rojo> in 2007, he is an accordionist (Play Tango with an pipe organ) and composer. This song was widely called the champion song of 2009 World Tango Competition.



# PROGRAM NOTES

ニセンエイゲツ  
二泉映月

## The Moon's Reflection on the Second Spring

作曲 阿炳



「二泉」とは、中国の無錫の恵山の麓にある「天下第二泉」のこと。作曲者の阿炳（華彦鈞）は、幼少期によくこの泉を訪れたという。35歳で失明し歌や楽器の演奏で生計を立てた彼が、視力を失ってから作ったこの曲は、自らの不遇の人生や不幸を子供の頃の美しい記憶に投影させている。

中国无锡有一座泉水，名叫惠山泉，也被称为“天下第二泉”。这是作者阿炳（华彦钧，1893-1950）小时候经常去的地方。35岁时双目失明，靠唱歌、演奏乐器为生。这首他双目失明后创作的歌曲，是他童年美好的时光和不幸的一生串联回忆的悲凉写照。

There is a river called HuiShan River in Wuxi China, the second best river in China. Abing (Hua YanJun, 1893-1950) the author of this song he lost his sight in his 35s and made a living on singing and instrument playing. This song was created after he lost sight reflected his miserable life by contrast with his good memory of childhood.



# PROGRAM NOTES

## 黄砂

### Yellow Sand

作曲 楊興新

楊興新は作曲家として日本に生活の拠点を置きながら、祖国と故郷に想いを馳せ、中国人の姿やつつましさ、農民の勤勉で黄河の水のように不屈で勇敢な精神を、胡弓で表現したいと考えた。金の龍のように滔々と流れる黄河、数千年の間ずっと中国大陸を舞い、天地を覆いつくし、海を越えて奔放な力強さを解き放つ黄砂。ある晩、彼はそのようなイメージで湧き立つ心を抑えることができず、この板胡曲「黄砂」を書き上げた。農家の娘であった彼の最愛の母親、そして農民をはじめとする親愛なる中国人に捧げられた曲である。1988年10月には、美智子皇后陛下（現・上皇后陛下）御誕生日祝賀の席でも披露された。

旅居日本期间，杨兴新以作曲家的身份思念祖国和故乡，希望用胡琴来表达了中国人的姿态和淳朴，农民勤劳如黄河水般不屈勇敢的精神。黄河蜿蜒流淌，如一条金龙，黄沙在华夏大陆上空舞动了数千年，覆盖天地，奔腾万年。一天晚上，他的内心无法抑制的涌生出这样的画面，写下了这首板胡乐曲《黄砂》。这首歌献给他深爱的农民女儿和母亲，献给农民和亲爱的中国人民。1988年10月，在美智子皇后陛下（现为上皇后陛下）的生日庆典上演奏。

During his stay in Japan, Yang Xingxin missed the motherland and his hometown as a composer. He hoped to use Urheen to express the attitude and simplicity of the Chinese people as well as farmers' hard work as brave as the Yellow River's spirit. The Yellow River meanders, like a golden dragon, The yellow sand has been danced over thousands of years on the Chinese continent, covering the world, and running for thousands of years. One day night, he couldn't hold such a feeling in his heart, and wrote this BanHu music "Yellow Sand". The song was dedicated to the daughter and mother of the peasant, the peasants and the Chinese people. In October 1988, he performed at the birthday celebration of Queen Michiko (Now is former Empress).

# PROGRAM NOTES

ホウ リイ チュン ツァイ ライ

## 何日君再来

When are you back again

作曲 晏如

1937年に中国上海で製作された映画『三星伴月』の挿入歌として制作され、空前の大ヒットとなった曲。鄧麗君（テレサ・テン）が再び大ヒットさせ、今や全世界の中国人に愛唱されるチャイナ・メロディの代表曲である。

这首歌创作于1937年，作为中国上海制作的电影《三星伴月》的插入曲，空前火爆。邓丽君让这首歌再度大受欢迎，现已成为深受全世界华人喜爱的具有代表性的中国旋律歌曲。

This song was created in 1937, as the episode of the movie "Stars moving around the moon". It was very popular by DengLijun's second singing and now recognized by one of the most traditional Chinese song in the world.

## ラストエンペラー（末代皇帝）

The Last Emperor

作曲 坂本龍一

イタリア・中華人民共和国・イギリス・フランス・アメリカ合衆国の合作により、清朝最後の皇帝・愛新覺羅溥儀の生涯を描いた同名歴史映画（1987年公開）の主題歌である。坂本龍一が作曲、日本人として初めてアカデミー賞作曲賞を受賞した。

※収録アルバム『多彩』

这是1987年上映的同名历史电影的主题曲，讲述了清朝末代皇帝爱新觉罗·溥仪的一生，由意大利、中华人民共和国、英国、法国和美国联合制作，坂本龙一作曲，他是第一位获得奥斯卡最佳作曲奖的日本人。

※收录于专辑《多彩》

It is the theme song for a historical film released in 1987, a joint production of Italy, the People's Republic of China, the United Kingdom, France, and the United States, depicting the life of the last emperor of the Qing Dynasty, Ai Xin Jue Luo Pu Yi. Composed by Ryuichi Sakamoto, he was the first Japanese to win the Oscar Academy Award for Best Original Score.

This song was recorded in the Album of "TASAI".



# PROGRAM NOTES

## 雲・海 sea of clouds

作曲 楊雪

高くそびえる山の頂に立ち、目の前には、山々の峰、どこまでも広がる雲海。そんな景色をイメージして作られた曲。“より遠い景色を眺めたいなら、さらに高い場所へ登ると良い”という意である曲中朗読の詩は、中国古典詩「登鶴鵲楼（唐・王之渙）」の中の一節。

### 白日依山尽 黄河入海流

はくじつやまによりてつき こうがうみにいりてながる

### 欲窮千里目 更上一层楼

せんりのめをきわめんとほし さらにのぼるいっそうのろう

この詩はまさに、“高みを目指すために更なる努力を重ねていきたい” そう強く願う楊雪の心情を表している。

※収録アルバム「雲・海」

站在巍峨的山峰之巅，眼前是连绵不断的山峰和一望无际的云海。这首歌就是根据这样的场景创作的。

歌曲中所朗诵的诗句取自中国唐诗《登鹤雀楼》（唐・王之涣），意思是“欲看更远的风景，就要登上更高处”。

白日依山尽，黄河入海流。

欲穷千里目，更上一层楼。

这首诗真实地表达了杨雪“更加努力，志存高远”的强烈愿望。

※收录于专辑《云海》

Standing tall at the peak of the high mountain the peaks continue and endless sea of clouds. The song was created based on this scenario.

Part of the lyrics comes from the poem of “On the Stork Tower” (Author Wang ZhiHuan, Tang Dynasty). The main meaning is you have to climb high enough to see the more remote view.

“The sun along the mountain bows” “The Yellow River seawards flows”

“We will enjoy a grander sight” “If you climb to a greater height”

This poem truly expressed YangXue’s willing of working harder to get more.

This song was recorded in the album of “Sea of Clouds”.

# PROFILE

## 特別ゲスト



楊興新 (ヤンシンシン) 二胡

*Erhu*

中国国立瀋陽音楽大学で、ソリストとしての更なる技術向上に励むと共に、作曲法を学び、大学と瀋陽の政府から栄誉賞を授与される。独自に中国伝統楽器胡琴の可能性を追究。板胡としては初めて和音を奏でることを可能とした“三弦板胡”と曲「彝郷月夜 (いきょうげつや)」の創作で、中国胡琴の歴史的発展に努める。また、1981年に中国国家大賞を受賞するなど中国を代表する数々の賞を受賞。楊自ら曲を手がけ、オリジナルアルバムは、現在まで13枚をリリース。ジャンルを越え、国境を越え様々な文化を取り入れた楽曲を創作する。また、独自に開発した「立式演奏スタイル」は、1994年、日本で二胡の新たな世界を開拓した。



漆原 美影 (うるしはら みかげ) タンゴダンサー

*Dancer*

アルゼンチンタンゴに出会って5年目を迎えた2004年6月、タンゴ専門スタジオ【Tango Tokyo Academy】をオープン。同年7月「アジア選手権」に初出場、アジアチャンピオンになる。同年8月、本場アルゼンチンにて世界最大規模の「世界選手権」に初出場。ステージ&ピスタ両部門にて決勝進出。《初出場～8年連続で世界ファイナリスト》として、ステージ部門&ピスタ部門の両方でトップ10入りを果たす。アルゼンチン・イタリア・ロシアなど7カ国の代表が出場した「Japan Open 選手権」では、アジア人で唯一、サロン部門優勝・ステージ部門準優勝。「アジア選手権」では初出場で優勝。ステージ部門&ピスタ部門において、初代の両部門アジアチャンピオンとなる。現在は、アジア選手権審査員など多方面で活躍。優れた教授法が熱い支持を集めている。

## ミュージシャン



細井 豊 (ほそい ゆたか) シンセサイザー

*Synthesizer*

1973年、名古屋にてセンチメンタルシティロマンス結成。同年、大阪天王寺での春一番コンサートでデビュー。1975年、CBSソニーよりレコードデビュー、アメリカ西海岸、ウェストコーストの音楽を彷彿とさせる曲に、日本語の歌詞をのせていくスタイルで、以来、数々のアルバムを発表する。2011年、センチメンタルシティロマンス NEW ALBUM「やっとかめ」をワーナーミュージックジャパンより発売。2022年、センチメンタル・シティ・ロマンスの旧アルバム「シティ・マジック」が、ユニバーサルミュージックから発売。2023年でバンドとしても50周年を迎え、個人的にも映画音楽なども含む様々な作曲や、加藤登紀子、竹内まりや、EPO、伊勢正三、太田裕美、大野真澄、鈴木康博をはじめ、いろいろなアーティストのステージやレコーディングでのサポートなど、多彩な活動を続けている。





## 石田 真弓 (いしだ まゆみ) ピアノ

Piano

東京コンセルヴァトアール尚美 卒業。パーフェクトピッチ (絶対音感) を駆使し、即興演奏を軸に人、自然、生物との対話音楽を展開する。ベトナム国立水上人形劇団、ネパール民族楽団、舞踏家とのコラボレーション、アジア 6 カ国地域イベント参加などの海外交流公演を通じて『言葉を超えて人のこころを結ぶ音楽の力』を追求する。2015 年、日米オーケストラ『JAZZ FOR PEACE』New York 4ヶ所公演にて好評を博す。2022 年発表になったアグネスチャンとの YouTube 作品は、二作品を合わせて再生回数が 40 万回を超える。作編曲家として CD ブックや舞台音楽、国内外のアーティストへの楽曲を提供。夢は『花咲かじいさんのような音楽家になる事』一緒に演奏する人、見る人と共に、それぞれの心に笑顔の花を咲かせ合える様な活動を目指している。



## 越阪部 智彦 (おさかべ ともひこ) ベース

Bass

中央大学モダンジャズ研究会出身。エレキベースは独学で学び、ウッドベースを安ヶ川大樹氏に師事。2004 年、自己のリーダージャズバンドが「埼玉県民芸術祭 2004inHANAZONO」に参加し、バンドに「グランプリ (埼玉県知事賞)」、個人にも「ベストプレイヤー賞」を受賞。現在、主にジャズを演奏する傍ら様々なジャンルのライブサポート、レコーディング、アレンジ提供をしている。野宮真貴 (元ピチカート・ファイヴ) が歌う古川本舗の楽曲「ピアノ・レッスン」にてアレンジ提供、ベーシストとしても参加。CM 曲となった東方神起「愛をもっと」、AKB48 等のレコーディングに参加、JY (元 KARA・知英) サポートバンド、また近年ではアニメ「臨死江古田ちゃん」ED 曲の作詞作曲も手掛けている。



## 浜野 滋 (はまの しげる) パーカッション

Percussion

14 歳よりドラムを始める。15 歳からアランドーソンメソッドの水野オサミ氏に師事し、基礎、読譜、ポリリズムなどを学ぶ。高校時代は Rock や Pops、大学時代にはブラックミュージックと出会い、R&B やファンク、soul を中心に演奏活動を行う。大学卒業後、パークリー音楽大学のオーディションに合格し渡米。Terri Lyne Carrington (Jazz), Mark Walker (Latin), D. Parks (Hip Hop) 各氏に師事した。帰国後は様々なライブ、ツアーやレコーディングと並行して自宅スタジオにてプライベートレッスンを行う。

主な共演者：高橋みなみ、平井堅、織田哲郎、松任谷正隆、kis-my-ft-2、上間綾乃、滴草由実、宏実、為岡そのみ、杏子、福井舞、吉田博、cliff edge、the rice cookers、etc..

「楊雪二胡楽団」は、二胡奏者 楊雪 (ヤンユキ) が以前から取り組んできた社会福祉事業への貢献を目的に、自身が運営する日本二胡学院東京大塚教室にて楽団員を募り、2016年4月に設立された。高齢者福祉施設や障がい者支援施設への訪問演奏を始め、音楽イベントへの参加、東京大塚教室発表会での演奏など、各地、様々な場で活動中。楊雪のコンサートにも多数出演し、楊雪とともに舞台上で合奏を披露するなど、大舞台でも数多く活躍する二胡楽団である。2023年4月30日、設立7周年にして待望の「楊雪二胡楽団第一回コンサート」を開催、満員御礼となり好評を博す。



飯島 豊子



大野 典子



岡崎 みどり



金井 由佳



北村 公宏



小池 玉恵



高木 朝子



趙 溪



根本 拓弥



本間 淳子



山形 尚世



山岸 聖子





# 星の基金

障がいを持つ人々と共に歩みながら  
夜空を照らす星のように  
きらきらと輝く人生にしたい・・・

～小さな星でも無数に集まれば、夜空も美しく輝かしい星空になる～

” 困難にある人々と共に、夜空を照らす月と星のように輝きのある人生にしたい”、  
という『星の基金』の想いを引き継ぎ、現在は私が中心となり活動を行なっています。  
また、そこから派生した活動として、楊雪二胡楽団を設立し、楽団員と協力した活動も  
行っています。

この活動に賛同してくださる方が増え、一人でも多くの方に笑顔になっていただける事を  
願っています。そのために、どうぞご支援のほどよろしくお願いいたします。

楊雪





二胡の演奏を始めてから早くも14年、来年には15周年を迎えることになりました。  
この間、情熱を絶やすことなく突き進んだ結果が、今日のコンサートです。

私にとって“情熱”とは信念であり、夢に向かうための燃料のようなもの。いつでも燃料を満タンにしておかないと、行きたいときに行きたい場所に走り出すことはできません。  
たいへんありがたいことに、私の周りには燃料を注いでくださる方々が集まり、いつも私の気持ちを奮い立たせてくださいます。皆さまがいなければ、私は夢にたどり着くことができません。

無謀にも思えた北京でのコンサートを成功させ、「もうこれからは自分だけの二胡人生ではない」と確信したあの日。帰国後、伝承と共感をテーマに掲げたコンサートで会場との一体感に震えたあの日。振り返るとそこには、楊雪を応援して下さった方々の笑顔があります。

この14年の間には、東日本大震災やコロナ禍に代表されるような暗く長い時間が社会を覆っていました。私も気持ちが沈んで、どうしようもなくなる時もありました。  
でも、私は笑うことが大好き。そして、みんなを喜ばせることが大好きなんです。だから、二胡を通してみんなに笑顔になってもらいたい、そう思って新しいことに挑戦し続けてきました。

それはこれからも変わることなく、私の原動力となるでしょう。  
今後どんなことに挑戦するのかは、私にもわかりません。皆さまが注いでくれる笑顔や応援という燃料が私の情熱となって、今まで見たことのない場所に連れていってくれるのです。

これからも一緒に素晴らしい夢を見てくださることを願って。



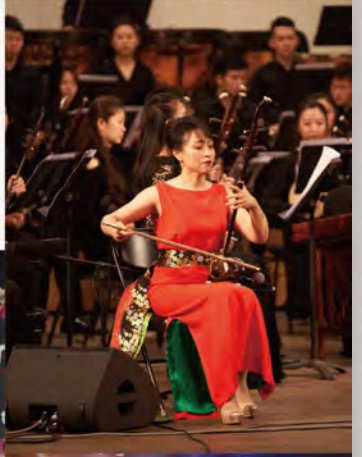
楊雪

音楽が尽きない平和と友情をもたらし、  
人と人により多くの愛と光明が満ち溢れるように。

愿音乐能带来无尽的和平与友谊，  
使人与人之间能够拥有更多的爱与光明。

I hope music can bring endless peace and friendship.  
Give more love and brightness to our world.









 *Yang Yuki*

